

М 25.436

М 784.068.2

ОБЯЗАТЕЛЬНЫЙ ЭКЗЕМПЛЯР

ნიკოლოზ გუდიაშვილი

ველად გავიდათ ქალაქი

ქალთა გუნდისათვის



Николай Гудиашвили

ВНОВЬ ПРИШЛА ВЕСНА

Для женского хора



სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
თ ბ ი ლ ი ს ი

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Т б и л и с и 56

ველად გავიდათ ქალბო

მუსიკა ნ. გუდიაშვილისა

ტექსტი პ. გრუზინსკისა

რუს. თარგმ. ე. ალექსანდროვასი

Вновь пришла весна

Муз. Н. Гудиашвили

Текст П. Грузинского

Русск. перевод Э. Александровой

Allegretto

I

II

III

mf

1. 2. ვე-ლად გა-ვი-დათ ქა-ლე-ბო უ-კვე ი-ღვი-ძებს მთა ბა-რი
Вновь пришла вес-на к нам, сё-стры, вновь лю-га в у-бо-ре пё-стром

2. უ-კვე ა-ფრინ-და ტო-რი-ლა ღი-ღის ნამს სვა-მენ მურცხე-ბი
Лю-бо нам вста-вать с за-ре-ю, лю-бо нам ды-шать ро-со-ю

3. სამ ვა-და-იხ-სნა გუფ-მეწა-ფი ა-მინ-ფი მი-ღის მზი-ა-ნი
Ско-ро здесь, на скло-нах гор-ных, ста-нут на-ли-вать-ся зёр-на



მე- ხუთ ჯე- ჯილ- ში ნე- ბი- ვრობს ყა- ყა- ჩო მზის- გან გამ- თბა- რი
и о- пять по- ра при- спе- ла при- ни- мать- ся нам за де- ло.

გა- ვი- ჟეთ ღრალ- შე გა- ვი- ჟეთ ჩვენც ნა- მით შე- ვი- ვერცხვე- მით
лю- во вто- рить пес- ней звон- кой чи- стым тре- лям жа- во- рон - ка.

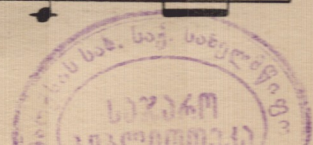
ნა- ვი- ჟეთ თლ- რემ ჩა- გვას- წრებს ჭა- ვუ- ვი გრუ- ზა თმი- ა- ბი
ско- ро с но- вым у- ро- жа- ем мно- го сва- деб мы сы- гра- ем!

S A

S A

S A

7





341136344

2 02 00 00 00 00 00

First system of musical notation, featuring three staves. The top staff contains vocal lines with lyrics 'a' and 'a' written below the notes. The middle and bottom staves contain piano accompaniment.

Second system of musical notation, featuring three staves. The top staff contains vocal lines. The middle and bottom staves contain piano accompaniment.

Third system of musical notation, featuring three staves. The top staff contains vocal lines with lyrics 'he!' and 'he!' written below the notes. The middle and bottom staves contain piano accompaniment.

Fourth system of musical notation, featuring three staves. The top staff contains vocal lines. The middle and bottom staves contain piano accompaniment.



Handwritten musical score for "The Rose Tree" in G major, 3/4 time. The score is written on three staves. The first staff contains the melody with lyrics in Georgian: "30- ზაფხუ 30- ზოგჯერ, 30- ზოგჯერ". The second staff contains the melody with lyrics in Russian: "Вновь вес-на пришла и ро-за". The third staff contains the bass line. The score is divided into four measures by vertical bar lines.

A handwritten musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written on two staves, both in treble clef and key of D major (indicated by two sharps). The music is in 2/4 time. The first staff begins with a treble clef and a key signature of two sharps. The melody is written in a simple, folk-like style. The second staff begins with a bass clef and a key signature of two sharps. The bass line is also written in a simple, folk-like style. The score is divided into four measures by vertical bar lines. The first measure contains the first two notes of the melody and the first two notes of the bass line. The second measure contains the next two notes of the melody and the next two notes of the bass line. The third measure contains the next two notes of the melody and the next two notes of the bass line. The fourth measure contains the final two notes of the melody and the final two notes of the bass line. The score is written in ink on aged, slightly yellowed paper. There are some faint, illegible markings in the left margin, possibly indicating the page number or the name of the composer. The overall appearance is that of a personal or working manuscript.

ქა - ლე - ბი ბე - ჯა - ვი ყვა - ვის მთა - ბა - ნი

рас - цве - та, со - ло - выи по - ют в ле - сах

ქა - ლე - ბი ბე - ჯა - ვი ყვა - ვის მთა - ბა - ნი

A handwritten musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written on two staves, a treble staff and a bass staff, both in G major (one sharp). The melody is in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The piece consists of four measures. The first measure has a treble staff with a quarter note G4, an eighth note A4, and a quarter note B4, followed by a quarter rest. The bass staff has a quarter note G2, an eighth note A2, and a quarter note B2, followed by a quarter rest. The second measure has a treble staff with a quarter note C5, an eighth note B4, and a quarter note A4, followed by a quarter rest. The bass staff has a quarter note C3, an eighth note B2, and a quarter note A2, followed by a quarter rest. The third measure has a treble staff with a quarter note G4, an eighth note A4, and a quarter note B4, followed by a quarter rest. The bass staff has a quarter note G2, an eighth note A2, and a quarter note B2, followed by a quarter rest. The fourth measure has a treble staff with a quarter note C5, an eighth note B4, and a quarter note A4, followed by a quarter rest. The bass staff has a quarter note C3, an eighth note B2, and a quarter note A2, followed by a quarter rest. The piece ends with a double bar line.



ՀԱՅԿԱՅԻՆ
ՄԱՅՈՒՆԵՐ

330 - եմո՞ն 330 - ժա-նոն ցա-նա չո
 Вновь вес-на пришла, по-ра сле-
 330 - եմո՞ն 330 - ժա-նոն ցա-նա չո

330 - Ես-նո Ժնոն Լնո- 330 - Յոտ ջոմ-տժա-նո .
 шить в по-ля, за-го-ра-ет.ся за-ря .
 330 - Ես-նո Ժնոն Լնո- 330 - Յոտ ջոմ-տժա-նո .



4.

მეგობრებო
მეგობრებო

ნი.

რე.

The first system of the musical score consists of three vocal staves (soprano, alto, and tenor) and a piano accompaniment. The vocal staves begin with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The piano accompaniment is written for a grand piano, with a treble and bass clef. The first three measures of the vocal staves contain rests, while the piano accompaniment plays a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

ppp

ბაბ

ბაბ

ნი.

ppp

ბა

რე.

ppp

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. It features three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves have rests in the first two measures, followed by a melodic line in the third measure. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

ppp



18.5/97

ფასი 1 მან. 20 კაპ.
Цена 1 руб. 20 коп.



რედაქტორი ვ. ცაგარეიშვილი
Редактор В. Цагарейшвили

ტექ. ხელმძღ. პ. შირიაშვილი
Тех. рук. П. Ширяпов

УЭ 05401. Заказ 101. Тираж 1.000
формат 6 маги 60×84.

Подп. к печати 18/VI-55 г. Колич. форм 1
Отпечатано в тип. Цветной печати. ул. Марджанишвили, 5.